



美国司法部

俄勒冈州代理美国检察官

斯科特·埃里克·阿斯帕格 (Scott Erik Asphaug)

为即时发布

联络人: 公共事务官员

二零二一年四月十二日, 星期一

电话: (503) 727-1000

WWW.USDOJ.GOV/USAO/OR

USAOR.PUBLICAFFAIRS@USDOJ.GOV

波特兰市妇人因贩卖非法进口美国的穿山甲鳞片而被判刑

波特兰市, 俄勒冈州 - 代理美国检察官斯科特·埃里克·阿斯帕格 (Scott Erik Asphaug) 宣布, 一名波特兰市居民及中国顺势疗法供应商, 承认贩卖非法进口美国的穿山甲鳞片罪行, 并于今日宣判刑期。

艾格尼丝·余 (Agnes Yu), 五十三岁, 被判处三年的联邦缓刑及罚款五千元。

代理美国检察官阿斯帕格(Asphaug) 说, “非法贩运对全球的野生动植物种群会构成严重和持续的威胁。购买或出售这些动物是一种严重罪行; 也是联邦执法部门优先处理的事项”。

詹姆斯·阿什伯纳 (James Ashburner), 一名主管美国鱼类和野生动植物局执法办公室的特工表示, “我们表彰司法部及所有其他在协助这次调查和起诉发挥作用的办事处”。他续称 “贩运穿山甲和其他受保护物种佔全球非法野生动植物贸易的巨大部分。美国鱼类和野生动植物局将会继续用尽一切可支配的手段去打击野生动植物的贩运, 并且将那些为谋取私利而剥夺我们地球上这些漂亮生物的人, 绳之于法”。

根据法庭文件, 余姓夫妇曾于波特兰市东南部, 经营[永明参茸藥材堂] (Wing Ming Herbs), 一間售卖中国顺势疗法和其他商品的店铺。于二零零三年十二月七日, 美国海关和边境保护局人员于美加边境筛查余姓夫妇。在是次检查中, 搜获十条海蛇乾和四十九条大齿海蛇乾。经历这次事件后, 美国鱼类和野生动植物局去信余姓夫妇, 通知他们有关管

制野生动植物进出口美国的联邦法律和法规, 包括《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES)。《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES) 列出了每一种受其管制贩运的野生动植物物种类于其三本附录之一, 其中附录一列出最濒危和受保护的物种。

于二零一七年十一月十四日, 一名隶属于美国邮政检验局的卧底邮政督察员前往 [永明參茸藥材堂] (Wing Ming Herbs), 並以中文与余姓妇人交谈。邮政督察员暗中把会议拍下视频並录音。在是次交易中, 余姓妇人售出三十克穿山甲鳞片予邮政督察员, 并收取了对方约一百六十五元。美国鱼类和野生动植物局的国家鱼类和野生动植物法医实验室稍后证实鳞片是来自于一头穿山甲, 一种亚洲和撒哈拉以南非洲特有的大型食蚁类哺乳动物。所有种类的穿山甲[组成马尼斯(Manis)属科], 都列于《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES) 的附录一内, 意味着所有穿山甲都是《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES) 里禁止商业贩运的物品。

余姓妇人是知道美国 and 国外对《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES) 列明禁止进口, 出口和销售的物品均有所限制, 却没有遵守该限制令。余姓妇人于二零一七年和二零一八年, 曾多次出口西洋参给中国顾客。西洋参被列入《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES) 附录二内, 说明出口商必须持有《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES) 发出的有效证书, 连同西洋参一起寄出。余姓妇人及[永明參茸藥材堂] (Wing Ming Herbs) 均没有申购该等证书。

于二零一八年七月二十四日, 一名隶属于美国鱼类和野生动植物局的卧底特工到[永明參茸藥材堂] (Wing Ming Herbs) 购买特大海马, 《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES) 附录二内的受保护物种, 以及十四块鱼翅, 其中四块鱼翅来自扇贝锤头鲨, 为濒危物种法案(ESA)里受保护物种。在同一天内, 美国鱼类和野生动植物局以搜查令搜查[永明參茸藥材堂] (Wing Ming Herbs), 並没收额外穿山甲鳞片, 亚洲大象象牙粉, 均为《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES) 附录一和濒危物种法案(ESA) 里受保护物种; 更搜到十一具马鹿鞭和十五个马鹿胆, 为濒危物种法案(ESA) 里受保护物种; 巨型魔鬼鱼乾, 为《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES) 附录二内受保护物种。余姓妇人同意丢弃所有在该搜查行动中没收到的数千以上野生动植物物品。

于二零二一年三月二十二日, 凭着刑事信息, 余姓妇人被指控鲁莽销售非法进口美国的穿山甲, 违反了《濒危野生动植物种国际贸易公约》(CITES) 。 这起案件是由美国鱼类和野生动植物局执法办公室, 以及美国邮政检验局; 国家海洋和大气管理局; 美国农业部, 植物保护检疫处; 连同俄勒冈州州警察联合协助调查。案件由俄勒冈地区副美国检察官瑞安·邦兹 (Ryan W. Bounds)提案起诉。

美国鱼类和野生动植物局负责保护美国的野生动植物, 不受到偷猎, 非法商业化和其他危害野生动植物的罪行。如果你知道有关危害野生动植物罪行的信息, 请电 1-844-FWS-TIPS (1-844-397-8477) 或电邮至 fws_tips@fws.gov.

###